



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

---

July 23, 2010

989 - 1008

Le 23 juillet 2010

© Supreme Court of Canada (2010)  
ISSN 1193-8536 (Print)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2010)  
ISSN 1193-8536 (Imprimé)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	989	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Judgments on applications for leave	990 - 999	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1000	Requêtes
Notices of intervention filed since last issue	1001	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1002	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1003 - 1008	Sommaires des arrêts récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Danny Moss et al.**

J. Edward (Ted) Crane  
Inkster, Christie, Hughes

v. (33760)

**Keith G. Collins Ltd., as Trustee of the Estate of  
Danny Moss, a Bankrupt (Man.)**

Richard W. Schwartz  
Tapper Cuddy

FILING DATE: 12.07.2010

---

---

**Mark Tayfel**

Balfour Q.H. Der, Q.C.  
Batting Der

v. (33765)

**Her Majesty the Queen (Man.)**

Brian G. Wilford  
A.G. of Manitoba

FILING DATE: 14.07.2010

---

---

**Imperial Tobacco Canada Limited**

Deborah Glendinning  
Osler, Hoskin & Harcourt

v. (33763)

**Her Majesty the Queen in Right of the province of  
New Brunswick (N.B.)**

Philippe J. Eddie, Q.C.

FILING DATE: 12.07.2010

---

---

**Rothmans, Inc. et al**

G. Robert Basque, Q.C.  
Forbes Robinson Basque

v. (33764)

**Her Majesty the Queen in Right of the province of  
New Brunswick (N.B.)**

Philippe J. Eddie, Q.C.

FILING DATE: 12.07.2010

---

**JULY 23, 2010 / LE 23 JUILLET 2010**

**33343**            **Antonio Alicandro v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.

The motions for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and the amended notice of application for leave to appeal are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48117, 2009 ONCA 133, dated February 12, 2009, is dismissed without costs.

Les requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de l'avis modifié de la demande d'autorisation d'appel sont accordées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48117, 2009 ONCA 133, daté du 12 février 2009, est rejetée sans dépens.

**CASE SUMMARY**

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Charter of Rights - Criminal law - Right to be tried within a reasonable time - Offences - Internet luring - Indecent act - Elements of offence - Whether an accused can be convicted of communicating with a person believed to be under 14 years of age by means of a computer system for the purpose of facilitating indecent exposure to that person if the person is an undercover police officer and not a child - Evidence required under ss. 172.1(1)(c) and 173(2) of the *Criminal Code* for a conviction - What constitutes evidence of belief for purposes of s. 172.1(1)(c)? - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 11(b), *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 172.1(1)(c) and 173(2).

December 12, 2007  
Ontario Court of Justice (General Division)  
(Allen J.)

Applicant's application to dismiss charge because pre-trial delay breached right to trial in a reasonable time dismissed; Applicant convicted of internet luring; Applicant sentenced to 90 days' imprisonment to be served intermittently, probation, and order to comply with *Sex Offender Information Registration Act* for 10 years

February 12, 2009  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Rosenberg and Cronk JJ.A.)

Appeal from conviction and sentence dismissed

September 18, 2009  
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time to apply for leave to appeal and for leave to appeal filed

November 10, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to amend notice of application for leave to appeal filed

---

**RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Charte des droits - Droit criminel - Procès dans un délai raisonnable - Infractions - Leurre par internet - Action indécente - Éléments de l'infraction - Un accusé peut-il être déclaré coupable d'avoir communiqué avec une personne qu'il croyait être âgée de moins de 14 ans au moyen d'un ordinateur dans le but de faciliter la perpétration d'un outrage à la pudeur à l'égard de cette personne si la personne est un policier banalisé et non un enfant? - Preuve exigée en vertu des art. 172.1(1) c) et 173(2) du *Code criminel* pour qu'il y ait condamnation - Que constitue la preuve de croyance aux fins de l'al. 172.1(1) c)? - *Charte canadienne des droits et libertés*, al. 11 b), *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 172.1(1)c) et 173(2).

12 décembre 2007  
Cour de justice de l'Ontario (Division générale)  
(juge Allen)

Demande du demandeur de rejeter l'accusation par ce que le délai préalable au procès aurait porté atteinte à son droit d'être jugé dans un délai raisonnable rejetée; demandeur déclaré coupable de leurre par internet; demandeur condamné à une peine d'emprisonnement de 90 jours à purger de façon discontinue, sur probation, et ordonnance de se conformer à la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* pendant 10 ans

12 février 2009  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Doherty, Rosenberg et Cronk)

Appel de la déclaration de culpabilité et de la peine rejeté

18 septembre 2009  
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation du délai de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

10 novembre 2009  
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de modification de l'avis de demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33633**      **Malcolm Tremblay c. Collège des médecins du Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :      Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-002419-096, 2010 QCCA 147, daté du 29 janvier 2010, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-002419-096, 2010 QCCA 147, dated January 29, 2010, is dismissed without costs.

**CASE SUMMARY**

Provincial offences - *Professional Code* - Obligation to hold permit - Unlawful practice of profession - Pleas - Withdrawal of plea - Whether Court of Appeal erred in denying Applicant leave to appeal - *Professional Code*, R.S.Q., c. C-26, ss. 32 and 188.

Mr. Tremblay, the Applicant, was charged with having [TRANSLATION] “unlawfully acted in such a way as to lead to the belief that he was a physician authorized to practice medicine”, contrary to s. 32 of the *Professional Code*. On the advice of counsel and following a plea bargain, he pleaded guilty to the offence. Mr. Tremblay then filed a motion to withdraw the plea, which was dismissed. The Court of Appeal dismissed Mr. Tremblay’s motion for leave to appeal.

October 20, 2008  
Court of Québec, Criminal and Penal Division  
(Judge Dionne)

Applicant pleaded guilty to three charges relating to the unlawful practice of medicine

June 29, 2009  
Quebec Superior Court  
(Grenier J.)

Motion to withdraw plea dismissed

January 29, 2010  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Rochette J.A.)  
Neutral citation: 2010 QCCA 147

Motion for leave to appeal dismissed

March 30, 2010  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to  
appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Infractions provinciales - *Code des professions* - Obligation d'être titulaire d'un permis - Exercice illégal - Plaidoyers - Retrait de plaider - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en refusant au demandeur la permission d'appeler? - *Code des professions*, L.R.Q. ch. C-26, art. 32 et 188.

Monsieur Tremblay, demandeur, a été accusé d'avoir « illégalement agi de manière à donner lieu de croire qu'il était médecin autorisé à exercer la médecine », contrairement à l'art. 32 du *Code des professions*. Avec l'assistance d'un avocat et à la suite de négociations, il a plaidé coupable à l'infraction. Par la suite, M. Tremblay a déposé une requête en retrait de plaider qui fut rejetée. La Cour d'appel a rejeté la requête de M. Tremblay pour permission d'appeler.

Le 20 octobre 2008  
Cour du Québec, Chambre criminelle  
(La juge Dionne)

Demandeur plaide coupable à trois infractions relatives à  
la pratique illégale de la médecine

Le 29 juin 2009  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Grenier)

Requête en retrait de plaider rejetée

Le 29 janvier 2010  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Le juge Rochette)  
Référence neutre : 2010 QCCA 147

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 30 mars 2010  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation  
d'appel déposées

---

**33647**            **Société d'habitation du Québec c. Denise Gauthier** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :            Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-019551-092, daté du 18 février 2010, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-019551-092, dated February 18, 2010, is dismissed with costs.

### CASE SUMMARY

Courts - Jurisdiction - Civil procedure - Class actions - Low-rent housing - Subsidy paid on ordinary rent under low-rent housing program - Calculation of this "supplement" established by regulation and then clarified by Société d'habitation du Québec in 2008 so as to deduct amount for appliances provided by lessor - Motion to institute class action against new calculation of subsidy - Whether it Superior Court or Régie du logement that has subject-matter jurisdiction to review

---

consistency of subsidy calculation established by SHQ with relevant regulation - Whether, if it Régie that has jurisdiction, action is prescribed - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 1992.

Ms. Gauthier benefited from a rent supplement program that enabled persons with low incomes to receive a subsidy reducing the cost of their rent under an ordinary lease on the basis of what they would pay in low-rent housing. She argued that her portion of the rent, as determined by the Société d'habitation du Québec (SHQ), was no longer consistent with the regulation in force, because the SHQ was deducting \$16 a month from the subsidy in respect of appliances that were provided. She applied to the Superior Court to institute a class action on behalf of the approximately 18,000 people affected by this change, seeking a declaration that the change was unlawful.

March 4, 2009  
Quebec Superior Court  
(Matteau J.)  
Neutral citation: 2009 QCCS 845

Applicant's motion for declinatory exception granted;  
jurisdiction of Superior Court declined

February 18, 2010  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Dalphond, Morissette and Duval  
Hesler J.J.A.)  
Neutral citation: 2010 QCCA 302

Appeal allowed; declarations that Superior Court has  
jurisdiction and that action not prescribed

April 14, 2010  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux - Compétence - Procédure civile - Recours collectif - Logements à loyer modique - Présence d'un régime de subvention au loyer ordinaire à l'intérieur du programme d'habitation à loyer modique - Calcul de ce «supplément» régi par règlement puis précisé en 2008 par la Société d'habitation du Québec à l'effet d'en déduire un montant pour les appareils électroménagers fournis par un locateur - Requête en recours collectif à l'encontre du nouveau calcul de la subvention - La compétence *ratione materiae* pour réviser la conformité du calcul de subvention établi par la SHQ au règlement pertinent appartient-elle à la Cour supérieure ou à la Régie du logement? - Si c'est à la Régie, le recours est-il prescrit? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 1992.

Mme Gauthier bénéficie du supplément au loyer, qui permet aux personnes à faible revenu de bénéficier d'une subvention destinée à diminuer le coût de leur loyer pour un bail ordinaire, en fonction du prix qu'elles paieraient dans une HLM. Elle estime que sa part payable, déterminée par la Société d'habitation du Québec, n'est plus établie en conformité avec le règlement en vigueur car la SHQ retire de la subvention 16 \$ par mois pour les appareils électroménagers fournis. Elle s'adresse à la Cour supérieure afin d'exercer un recours collectif au nom des quelque 18 000 personnes touchées par cette modification, qu'elle souhaite faire déclarer illégale.

Le 4 mars 2009  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Matteau)  
Référence neutre : 2009 QCCS 845

Exception déclinatoire de la demanderesse accueillie;  
compétence de la Cour supérieure déclinée.

Le 18 février 2010  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Dalphond, Morissette et Duval  
Hesler)  
Référence neutre : 2010 QCCA 302

Appel accueilli; compétence de la Cour supérieure  
reconnue et absence de prescription déclarée.

---

Le 14 avril 2010  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**33660**            **BGI Atlantic Inc. and Barry Group Inc. v. James Matchim** (N.L.) (Civil) (By Leave)

Coram :            McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 09/33, 2010 NLCA 9, dated February 11, 2010, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 09/33, 2010 NLCA 9, daté du 11 février 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts - Commercial contracts - Validity - Parties entering into oral agreement for a bonus to be paid to crab harvesters in addition to amount specified in collective agreement - Whether the Court of Appeal erred by validating a "side deal" between parties otherwise bound by a collective agreement - Whether Court of Appeal violated the *audi alteram partem* principle by identifying the collective agreement issue without allowing parties to be heard - Whether the majority of the Court of Appeal inappropriately re-assessed the trial evidence in light of conflicting evidence

In April 2003, Barry Group Inc. ("Barry"), a fish processor, agreed to guarantee certain bank loans for Matchim, a crab harvester. The parties executed agreements that obliged Matchim to offer all of his catch for sale to Barry at a fair market price at the time of landing the catch. This arrangement tied Matchim's crab harvesting activities to Barry for so long as Barry remained exposed to Matchim's bank on the guarantees and until Matchim repaid any money advanced to him by Barry. Matchim alleged that Barry offered him a bonus of 60 cents per pound over the union-negotiated price for crab for the entire 2003 season. After a processor-initiated shutdown of the industry, Barry continued to buy crab from Matchim but did not pay the bonus. In 2009, Barry commenced an action against Matchim for monies owing under their agreement. Matchim counterclaimed for an amount equal to the unpaid bonus on crab landings in 2003.

March 4, 2009  
Supreme Court of Newfoundland & Labrador,  
Trial Division  
(Faour J.)

Applicants' action allowed; Matchim's counterclaim dismissed

February 11, 2010  
Supreme Court of Newfoundland and Labrador  
- Court of Appeal  
(Green, Cameron and Barry JJ.A.)  
2010 NLCA 9  
Docket: 09/33

Matchim's appeal allowed; Counterclaim set off against amount of Applicants' judgment

April 19, 2010  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats - Contrats commerciaux - Validité - Les parties ont conclu un accord verbal qui prévoit une prime payable aux pêcheurs de crabe en plus d'un montant fixé dans une convention collective - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de valider

---



une « entente particulière » entre les parties liées par ailleurs par une convention collective? - La Cour d'appel a-t-elle violé le principe *audi alteram partem* en identifiant la question de la convention collective sans permettre aux parties d'être entendues? - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils réévalué à tort la preuve présentée au procès à la lumière d'une preuve contradictoire?

En avril 2003, Barry Group Inc. (« Barry »), une entreprise de conditionnement du poisson, a accepté de garantir certains prêts bancaires pour M. Matchim, un pêcheur de crabe. Les parties ont conclu des accords qui obligeaient M. Matchim à offrir toute sa prise en vente à Barry à sa juste valeur marchande au moment du débarquement. Cet arrangement liait les activités de pêche au crabe de M. Matchim à Barry tant que Barry demeurait débiteur de la banque de M. Matchim en vertu des garanties et tant que M. Matchim ne remboursait pas les sommes que lui avait prêtées Barry. Monsieur Matchim a allégué que Barry lui avait offert une prime de 60 cents la livre au-dessus du prix du crabe négocié par le syndicat pour toute la saison 2003. Après une fermeture de l'industrie initiée par un conditionneur, Barry a continué d'acheter du crabe de M. Matchim mais n'a pas payé la prime. En 2009, Barry a intenté une action contre M. Matchim pour des sommes d'argent dues en vertu de leur accord. Monsieur Matchim a introduit une demande reconventionnelle pour un montant égal à la prime impayée sur les prises de crabe débarquées en 2003.

4 mars 2009  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador,  
Section de première instance  
(Juge Faour)

Action des demandresses, accueillie; demande reconventionnelle de M. Matchim, rejetée

11 février 2010  
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador  
- Cour d'appel  
(Juges Green, Cameron et Barry)  
2010 NLCA 9  
N° du greffe: 09/33

Appel de M. Matchim, accueilli; la demande reconventionnelle est affectée en compensation du jugement des demandresses

19 avril 2010  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai, déposées

---

**33680**            **Larry Sheldon McLeod v. Her Majesty the Queen** (Sask.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            **McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 1560, 2010 SKCA 43, dated March 23, 2010, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 1560, 2010 SKCA 43, daté du 23 mars 2010, est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

Criminal law - Evidence - DNA evidence - Identity - Reasonable doubt - Whether the identity of a person accused of a criminal offence may be proven by DNA evidence alone in the absence of an "attribution statement from a DNA expert - Whether the trial judge failed to take proper account of the impact of "related populations" on random match probabilities - Whether the portable nature of the DNA evidence rendered that evidence less probative - Whether courts below erred by failing to note that police negligence potentially destroyed exculpatory evidence - Whether DNA evidence was undermined as a result of police failure to maintain the continuity of the crime scene prior to the discovery of that evidence.

The Applicant, Larry Sheldon McLeod, was tried by judge alone and convicted of first degree murder on the strength of DNA evidence found at the crime scene. It is alleged that he sexually assaulted and murdered an elderly woman. Mr. McLeod sought to have his conviction set aside on the basis of alleged errors in the trial judge's treatment of the DNA evidence. The Court of Appeal dismissed the appeal, finding that while the case was unusual, Mr. McLeod's arguments did not establish that the trial judge's decision was unreasonable or not supported by the evidence.

June 27, 2008  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Allbright J.)

Applicant convicted of first degree murder

March 23, 2010  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Gerwing, Richards and Ottenbreit JJ.A.)  
Neutral citation: 2010 SKCA 43

Appeal dismissed

April 26, 2010  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Preuve - Preuve génétique - Identité - Doute raisonnable - L'identité d'une personne accusée d'un acte criminel peut-elle être prouvée par une preuve génétique seule, en l'absence d'une « déclaration d'attribution » par un expert en ADN? - Le juge du procès a-t-il omis de prendre dûment en compte l'impact des « populations liées » sur les probabilités de concordance aléatoire? - Le caractère transférable de la preuve génétique a-t-il rendu cette preuve moins probante? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas noter que la négligence des policiers avait peut-être détruit la preuve disculpatoire? - La preuve génétique a-t-elle été minée en raison de l'omission des policiers de maintenir la continuité de la scène du crime avant la découverte de cette preuve?

Le demandeur, Larry Sheldon McLeod, a subi son procès devant juge seul et a été déclaré coupable de meurtre au premier degré sur la foi d'une preuve génétique trouvée sur la scène du crime. Il est accusé d'avoir agressé sexuellement et assassiné une femme âgée. Monsieur McLeod a demandé l'annulation de sa condamnation au motif d'erreurs qui auraient été commises dans le traitement de la preuve génétique par le juge du procès. La Cour d'appel a rejeté l'appel, concluant que même si l'affaire était inhabituelle, les arguments de M. McLeod ne permettaient pas de conclure que la décision du juge du procès était déraisonnable ou non appuyée par la preuve.

27 juin 2008  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Allbright)

Demandeur déclaré coupable de meurtre au premier degré

23 mars 2010  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juges Gerwing, Richards et Ottenbreit)  
Référence neutre: 2010 SKCA 43

Appel rejeté

26 avril 2010  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**33702**            **Wang Li, Chen Xiao Jing and Shen Yongyi v. 9134-4895 Quebec inc.** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The motion for an extension of time to serve the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-020052-098, dated March 15, 2010, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-020052-098, daté du 15 mars 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Leave to appeal out of time – Whether Court of Appeal erred in refusing leave to appeal out of time in circumstances.

April 18, 2007  
Quebec Superior Court  
(Hébert J.)

Motion to institute proceedings granted; leases annulled; Applicants (Chen Xiao Jing and Li Wang) ordered to vacate premises; Applicants ordered to pay damages

May 11, 2007  
Quebec Superior Court  
(Cullen J.)  
Neutral citation: 2007 QCCS 2652

Respondent's motion for interim order granted; safeguard order made

March 20, 2009  
Quebec Superior Court  
(Riordan J.)  
Neutral citation: 2009 QCCS 1268

Respondent's motion to note failures to comply with safeguard order granted in part; Applicants declared foreclosed from filing defence against motion to institute proceedings

September 9, 2009  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hilton J.A.)  
Neutral citation: 2009 QCCA 1765

Motion for leave to appeal judgment of Riordan J. dismissed

July 28, 2009  
Quebec Superior Court  
(Décarie J.)

Motion in revocation of judgment of Riordan J. dismissed

September 10, 2009  
Quebec Superior Court  
(De Grandpré J.)  
Neutral citation: 2009 QCCS 4044

Respondent's motion granted; judgment delivered; Applicants' motion in revocation of judgment dismissed; judgment of Hébert J. restored; leases annulled; Applicants ordered to vacate premises

January 8, 2010  
Quebec Superior Court  
(Poirier J.)

Motion in revocation of judgment of de Grandpré J. dismissed

January 11, 2010  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Morissette J.A.)  
Neutral citation: 2010 QCCA 38

Motion for leave to appeal judgment of de Grandpré J.  
dismissed

March 15, 2010  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Gendreau, Dalphond and Léger JJ.A.)  
Neutral citation: 2010 QCCA 508

Motion for leave to appeal judgment of de Grandpré J. out  
of time dismissed

May 12, 2010  
Supreme Court Canada

Motion to extend time to serve application for leave to  
appeal and application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Permission d'appel hors délai – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de refuser la permission d'appeler hors  
délai dans les circonstances?

Le 18 avril 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Hébert)

Demande introductive d'instance accueillie; baux annulés;  
demandereses (Chen Xiao Jing et Li Wang) conjointes de  
délaisser les locaux; demandereses condamnées au  
paiement de dommages-intérêts

Le 11 mai 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Cullen)  
Référence neutre : 2007 QCCS 2652

Requête de l'intimée visant l'émission d'une ordonnance  
provisoire accueillie; ordonnance de sauvegarde prononcée

Le 20 mars 2009  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Riordan)  
Référence neutre : 2009 QCCS 1268

Requête de l'intimée pour faire constater les défauts de  
respecter l'ordonnance de sauvegarde accueillie en partie;  
demandereses déclarées forcloses de produire leur défense  
à la requête introductive d'instance

Le 9 septembre 2009  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Hilton)  
Référence neutre : 2009 QCCA 1765

Requête en permission d'appel du jugement du juge  
Riordan rejetée

Le 28 juillet 2009  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Décarie)

Requête en rétractation du jugement du juge Riordan  
rejetée

Le 10 septembre 2009  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge de Grandpré)  
Référence neutre : 2009 QCCS 4044

Requête de l'intimée accueillie; jugement rendu; requête  
des demandereses en rétractation de jugement rejetée;  
jugement du juge Hébert rétabli; baux annulés;  
demandereses conjointes de délaisser les locaux

Le 8 janvier 2010  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Poirier)

Requête en rétractation du jugement du juge de Grandpré  
rejetée

---

Le 11 janvier 2010  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Morissette)  
Référence neutre : 2010 QCCA 38

Requête en permission d'appel du jugement du juge de  
Grandpré rejetée

Le 15 mars 2010  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Gendreau, Dalphond et Léger)  
Référence neutre : 2010 QCCA 508

Requête pour permission d'appeler hors délai du jugement  
du juge de Grandpré rejetée

Le 12 mai 2010  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification de la  
demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation  
d'appel déposées

---

---

14.07.2010

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR / LA REGISTRARIA ADJOINTE

**Motion to extend the time to serve and file the applicant's reply to June 9, 2010**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique du demandeur jusqu'au 9 juin 2010**

Tommy Bouchard-Lebrun

c. (33687)

Sa Majesté la Reine (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

**NOTICES INTERVENTION FILED  
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

12.07.2010

BY / PAR: Attorney General of Nova Scotia  
Attorney General of New Brunswick  
Attorney General of British Columbia

IN / DANS: **In the Matter of a Reference by Governor in Council concerning the  
proposed Canadian *Securities Act*, as set out in Order in Council  
P.C. 2010-667, dated May 26, 2010  
(Can.) (33718)**

---

13.07.2010

BY / PAR: Attorney General of Ontario

IN / DANS: **In the Matter of a Reference by Governor in Council concerning the  
proposed Canadian *Securities Act*, as set out in Order in Council  
P.C. 2010-667, dated May 26, 2010  
(Can.) (33718)**

---

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**JULY 23, 2010 / LE 23 JUILLET 2010**

**33089**            **City of Vancouver v. Alan Cameron Ward - and between - Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia v. Alan Cameron Ward - and - Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., Association in Defence of the Wrongly Convicted, Canadian Civil Liberties Association, Canadian Association of Chiefs of Police, Criminal Lawyers' Association (Ontario), British Columbia Civil Liberties Association and David Asper Centre for Constitutional Rights (B.C.)**  
**2010 SCC 27 / 2010 CSC 27**

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA034785 and CA034766, 2009 BCCA 23, dated January 27, 2009, heard on January 18, 2010, is allowed in part without costs. The award against the City in the amount of \$100 is set aside, substituted by a declaration under s. 24(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* that the vehicle seizure violated Mr. Ward's right to be free from unreasonable search and seizure under s. 8 of the *Charter*. The award of damages against the Province in the sum of \$5,000 for breach of Mr. Ward's s. 8 *Charter* rights is confirmed.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA034785 et CA034766, 2009 BCCA 23, en date du 27 janvier 2009, entendu le 18 janvier 2010, est accueilli en partie sans dépens. Les dommages-intérêts d'un montant de 100 \$ auxquels la ville était tenue sont remplacés par un jugement déclaratoire, rendu en vertu du par. 24(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, attestant que la saisie de la voiture a porté atteinte au droit à la protection contre les fouilles, perquisitions et saisies abusives garanti à M. Ward par l'art. 8 de la *Charte*. La décision d'ordonner à la province de verser des dommages-intérêts de 5 000 \$ à M. Ward en réparation de la violation des droits que lui garantit l'art. 8 de la *Charte* est confirmée.



---

*City of Vancouver v. Alan Cameron Ward - and between - Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia v. Alan Cameron Ward.* (B.C.) (Civil) (33089)

**Indexed as: Vancouver (City) v. Ward / Répertoire : Vancouver (Ville) c. Ward**

**Neutral citation: 2010 SCC 27 / Référence neutre : 2010 CSC 27**

Hearing: January 18, 2010 / Judgment: July 23, 2010

Audition : Le 18 janvier 2010 / Jugement : Le 23 juillet 2010

---

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

*Constitutional law — Charter of Rights — Enforcement — Damage award as remedy for breach of rights — Quantum — Claimant strip searched and his car seized in violation of his constitutional rights — Whether claimant entitled to damages as remedy under s. 24(1) of Canadian Charter of Rights and Freedoms — If so, how should quantum of damages be assessed.*

During a ceremony in Vancouver, the city police department received information that an unknown individual intended to throw a pie at the Prime Minister who was in attendance. Based on his appearance, police officers mistakenly identified W as the would-be pie-thrower, chased him down and handcuffed him. W, who loudly protested his detention and created a disturbance, was arrested for breach of the peace and taken to the police lockup. Upon his arrival, the corrections officers conducted a strip search. While W was at the lockup, police officers impounded his car for the purpose of searching it once a search warrant had been obtained. The detectives subsequently determined that they did not have grounds to obtain the required search warrant or evidence to charge W for attempted assault. W was released approximately 4.5 hours after his arrest. He brought an action in tort and for breach of his rights guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* against several parties, including the Province and the City. With respect to the strip search and the car seizure, the trial judge held that, although the Province and the City did not act in bad faith and were not liable in tort for either incident, the Province's strip search and the City's vehicle seizure violated W's right to be free from unreasonable search and seizure under s. 8 of the *Charter*. The trial judge assessed damages under s. 24(1) of the *Charter* at \$100 for the seizure of the car and \$5,000 for the strip search. The Court of Appeal, in a majority decision, upheld the trial judge's ruling.

*Held:* The appeal should be allowed in part.

The language of s. 24(1) is broad enough to include the remedy of constitutional damages for breach of a claimant's *Charter* rights if such remedy is found to be appropriate and just in the circumstances of a particular case. The first step in the inquiry is to establish that a *Charter* right has been breached; the second step is to show why damages are a just and appropriate remedy, having regard to whether they would fulfill one or more of the related functions of compensation, vindication of the right, and/or deterrence of future breaches.

Once the claimant has established that damages are functionally justified, the state has the opportunity to demonstrate, at the third step, that countervailing factors defeat the functional considerations that support a damage award and render damages inappropriate or unjust. Countervailing considerations include the existence of alternative remedies. Claimants need not show that they have exhausted all other recourses. Rather, it is for the state to show that other remedies including private law remedies or another *Charter* remedy are available in the particular case that will sufficiently address the *Charter* breach. Concern for effective governance may also negate the appropriateness of s. 24(1) damages. In some situations, the state may establish that an award of *Charter* damages would interfere with good governance such that damages should not be awarded unless the state conduct meets a minimum threshold of gravity.

If the state fails to negate that the award is "appropriate and just", the final step is to assess the quantum of the damages. To be "appropriate and just", an award of damages must represent a meaningful response to the seriousness of the breach and the objectives of s. 24(1) damages. Where the objective of compensation is engaged, the concern is to restore the claimant to the position he or she would have been in had the breach not been committed. With the objectives of vindication and deterrence, the appropriate determination is an exercise in rationality and proportionality. Generally, the more egregious the breach and the more serious the repercussions on the claimant, the higher the award for vindication or deterrence will be. In the end, s. 24(1) damages must be fair to both the claimant and the state. In considering what is fair to both, a court may take into account the public interest in good governance, the danger of deterring governments from undertaking beneficial new policies and programs, and the need to avoid diverting large sums of funds from public

programs to private interests. Damages under s. 24(1) should also not duplicate damages awarded under private law causes of action, such as tort, where compensation of personal loss is at issue.

Here, damages were properly awarded for the strip search of W. This search violated his s. 8 *Charter* rights and compensation is required, in this case, to functionally fulfill the objects of constitutional damages. Strip searches are inherently humiliating and degrading and the *Charter* breach significantly impacted on W's person and rights. The correction officers' conduct which caused the breach was also serious. Minimum sensitivity to *Charter* concerns within the context of the particular situation would have shown the search to be unnecessary and violative. Combined with the police conduct, the impingement on W also engages the objects of vindication of the right and deterrence of future breaches. The state did not establish countervailing factors and damages should be awarded for the breach. Considering the seriousness of the injury and the finding that the corrections officers' actions were not intentional, malicious, high-handed or oppressive, the trial judge's \$5,000 damage award was appropriate.

With respect to the seizure of the car, W has not established that damages under s. 24(1) are appropriate and just from a functional perspective. The object of compensation is not engaged as W did not suffer any injury as a result of the seizure. Nor are the objects of vindication of the right and deterrence of future breaches compelling. While the seizure was wrong, it was not of a serious nature. A declaration under s. 24(1) that the vehicle seizure violated W's right to be free from unreasonable search and seizure under s. 8 of the *Charter* adequately serves the need for vindication of the right and deterrence of future improper car seizures.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Finch C.J.B.C. and Saunders and Low J.J.A.), 2009 BCCA 23, 89 B.C.L.R. (4th) 217, 265 B.C.A.C. 174, 446 W.A.C. 174, 304 D.L.R. (4th) 653, [2009] 6 W.W.R. 261, 63 C.C.L.T. (3d) 165, [2009] B.C.J. No. 91 (QL), 2009 CarswellBC 115, affirming a decision of Tysoe J., 2007 BCSC 3, 63 B.C.L.R. (4th) 361, [2007] 4 W.W.R. 502, 45 C.C.L.T. (3d) 121, [2007] B.C.J. No. 9 (QL), 2007 CarswellBC 12, finding a breach of *Charter* rights and awarding damages. Appeal allowed in part.

*Tomasz M. Zworski*, for the appellant the City of Vancouver.

*Bryant Alexander Mackey and Barbara Carmichael*, for the appellant Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia.

*Brian M. Samuels, Kieran A. G. Bridge and Jennifer W. Chan*, for the respondent.

*Mark R. Kindrachuk, Q.C.*, and *Jeffrey G. Johnston*, for the intervener the Attorney General of Canada.

*Robert E. Charney and Josh Hunter*, for the intervener the Attorney General of Ontario.

*Isabelle Harnois and Gilles Laporte*, for the intervener the Attorney General of Quebec.

*Kimberly R. Murray and Julian N. Falconer*, for the intervener the Aboriginal Legal Services of Toronto Inc.

*Louis Sokolov and Heidi Rubin*, for the intervener the Association in Defence of the Wrongly Convicted.

*Stuart Svonkin and Jana Stettner*, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

*Vincent Westwick and Karine LeBlanc*, for the intervener the Canadian Association of Chiefs of Police.

*Sean Dewart and Tim Gleason*, for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario).

*Kent Roach and Grace Pastine*, for the interveners the British Columbia Civil Liberties Association and the David Asper Centre for Constitutional Rights.

*Solicitor for the appellant the City of Vancouver: City of Vancouver, Vancouver.*

*Solicitor for the appellant Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia: Attorney General of British Columbia, Victoria.*

*Solicitors for the respondent: Samuels & Company, Vancouver.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Saskatoon.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Attorney General of Quebec, Ste-Foy.*

*Solicitors for the intervener the Aboriginal Legal Services of Toronto Inc.: Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., Toronto; Falconer Charney, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Association in Defence of the Wrongly Convicted: Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Torys, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Canadian Association of Chiefs of Police: Ottawa Police Service, Ottawa.*

*Solicitors for the intervener the Criminal Lawyers' Association (Ontario): Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association and the David Asper Centre for Constitutional Rights: University of Toronto, Toronto.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell.

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Réparation— Dommages-intérêts accordés en réparation d'une atteinte aux droits — Quantum — Demandeur soumis à une fouille à nu et sa voiture saisie en violation de ses droits constitutionnels — Le demandeur est-il en droit d'obtenir des dommages-intérêts à titre de réparation en vertu du par. 24(1) de la Charte canadienne des droits et libertés? — Dans l'affirmative, comment le montant des dommages-intérêts devrait-il être fixé?*

Au cours d'une cérémonie se tenant à Vancouver, le service de police de cette ville a été informé qu'un individu non identifié avait l'intention d'entarter le premier ministre, qui y assistait. Des policiers ont identifié à tort W, en raison de son apparence, comme l'entarter potentiel, l'ont poursuivi et lui ont passé les menottes. W, qui a protesté bruyamment contre sa détention et a fait du tapage, a été arrêté pour violation de la paix et conduit au centre de détention de la police. À son arrivée, les agents de correction l'ont soumis à une fouille à nu. Pendant que W se trouvait au centre de détention, des policiers ont remorqué sa voiture à la fourrière en vue de la fouiller après l'obtention d'un mandat de perquisition. Les enquêteurs ont par la suite conclu qu'ils n'avaient pas de motifs suffisants pour obtenir le mandat de perquisition nécessaire, ni les éléments de preuve requis pour inculper W de tentative de voies de fait. W a été libéré environ quatre heures et demie après son arrestation. Il a intenté une action en responsabilité délictuelle et pour violation des droits que lui garantit la *Charte canadienne des droits et libertés* contre plusieurs parties, dont la province et la ville. À propos de la fouille à nu et de la saisie de la voiture, le juge de première instance a conclu que même si la province, dans le cas de la fouille, et la ville, dans le cas de la saisie, n'avaient ni agi de mauvaise foi ni engagé leur responsabilité délictuelle, elles avaient violé le droit de W à la protection contre les fouilles, les perquisitions et les saisies abusives garanti par l'art. 8 de la *Charte*. Le juge de première instance a fixé le montant des dommages-intérêts accordés en vertu du par. 24(1) de

---

---

la *Charte* à 100 \$ pour la saisie de la voiture et à 5 000 \$ pour la fouille à nu. La Cour d'appel, à la majorité, a confirmé la décision du juge de première instance.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli en partie.

Le libellé du par. 24(1) est suffisamment large pour embrasser l'octroi de dommages-intérêts en matière constitutionnelle en réparation d'une violation des droits garantis à un demandeur par la *Charte* si une telle réparation est jugée convenable et juste eu égard aux circonstances d'une affaire donnée. À la première étape de l'analyse, il doit être établi qu'un droit garanti par la *Charte* a été enfreint; à la deuxième, il faut démontrer pourquoi les dommages-intérêts constituent une réparation convenable et juste, selon qu'ils peuvent remplir au moins une des fonctions interreliées suivantes : l'indemnisation, la défense du droit en cause et la dissuasion contre toute nouvelle violation.

Une fois que le demandeur a démontré que l'octroi de dommages-intérêts est fondé, d'un point de vue fonctionnel, l'État a la possibilité de démontrer, à la troisième étape, que des facteurs faisant contrepoids l'emportent sur les considérations fonctionnelles favorables à l'octroi de dommages-intérêts, de sorte que ces derniers ne seraient ni convenables, ni justes. Au nombre des considérations qui peuvent faire contrepoids se trouve l'existence d'autres recours. Les demandeurs ne sont pas tenus de prouver qu'ils ont épuisé tous les autres recours. Au contraire, c'est à l'État de démontrer que d'autres recours possibles dans l'affaire, y compris les recours en droit privé ou d'autres réparations accordées en vertu de la *Charte*, offriraient une réparation suffisante pour remédier à la violation de la *Charte*. Le souci de l'efficacité gouvernementale est une autre considération en raison de laquelle l'octroi de dommages-intérêts en vertu du par. 24(1) peut ne pas être une réparation convenable. Dans certaines situations, l'État pourrait démontrer que l'octroi de dommages-intérêts en vertu de la *Charte* nuirait au bon gouvernement et devrait être limité aux cas où la conduite de l'État atteint un seuil minimal de gravité.

Si l'État ne réussit pas à réfuter le caractère « convenable et juste » de l'octroi de dommages-intérêts, la dernière étape consiste à fixer le montant des dommages-intérêts. Pour constituer une réparation « convenable et juste », les dommages-intérêts doivent répondre réellement à la gravité de l'atteinte et aux objectifs des dommages-intérêts accordés en vertu du par. 24(1). L'objectif d'indemnisation vise à replacer le demandeur dans la même situation que si ses droits n'avaient pas été violés. En ce qui a trait aux objectifs de défense du droit et de dissuasion, arriver à une décision adéquate est un exercice de rationalité et de proportionnalité. Règle générale, plus l'atteinte et ses conséquences pour le demandeur seront graves, plus le montant des dommages-intérêts accordés au titre des objectifs de défense du droit et de dissuasion sera élevé. Finalement, le montant des dommages-intérêts accordés en vertu du par. 24(1) doit être équitable à la fois envers le demandeur et envers l'État. Le tribunal, dans son évaluation d'un montant équitable envers les deux, peut mettre dans la balance l'intérêt public au bon gouvernement, le risque de dissuader les gouvernements d'élaborer des programmes et politiques bénéfiques et la nécessité d'éviter que de gros montants soient prélevés sur le budget des programmes publics pour être consacrés à des intérêts privés. Les dommages-intérêts accordés en vertu du par. 24(1) ne doivent pas non plus emporter duplication des dommages-intérêts obtenus sur le fondement de causes d'action relevant du droit privé, comme un délit civil, dans les cas où l'indemnisation d'un préjudice personnel est en cause.

En l'espèce, la fouille à nu de W appelait à bon droit l'octroi de dommages-intérêts. Cette fouille a porté atteinte à ses droits garantis par l'art. 8 de la *Charte*, et l'octroi de dommages-intérêts est requis dans ce cas pour que, d'un point de vue fonctionnel, les objectifs des dommages-intérêts en matière constitutionnelle soient remplis. Les fouilles à nu sont fondamentalement humiliantes et avilissantes, et la violation de la *Charte* a eu des conséquences non négligeables sur la personne de W et sur ses droits. La conduite des agents de correction à l'origine de la violation des droits était grave elle aussi. Une conscience minimale des préceptes de la *Charte* dans ce contexte aurait permis de reconnaître que la fouille était inutile et attentatoire. Combinée à la conduite des policiers, l'atteinte portée aux droits de W fait aussi intervenir les objectifs de défense du droit en cause et de dissuasion contre de nouvelles violations. L'État n'a pas démontré l'existence de facteurs faisant contrepoids; il convient donc d'accorder des dommages-intérêts en réparation de l'atteinte. Vu la gravité de l'atteinte et la conclusion voulant que les actes des agents de correction ne fussent pas intentionnels, malveillants, tyranniques ou oppressifs, les dommages-intérêts de 5 000 \$ que le juge de première instance a accordés étaient convenables.

Quant à la saisie de sa voiture, W n'a pas démontré que l'octroi de dommages-intérêts en vertu du par. 24(1) constitue une réparation convenable et juste, d'un point de vue fonctionnel. L'objectif d'indemnisation n'intervient pas,

la saisie n'ayant causé aucun préjudice à W. Les objectifs de défense du droit et de dissuasion contre de nouvelles violations ne sont pas non plus déterminants. Certes, la saisie de la voiture était fautive, mais n'était pas de nature grave. Un jugement déclaratoire fondé sur le par. 24(1) attestant que la saisie du véhicule a porté atteinte au droit à la protection contre les fouilles, perquisitions et saisies abusives que l'art. 8 de la *Charte* garantit à W répond adéquatement à la nécessité de défendre son droit et de décourager de nouvelles saisies irrégulières.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (le juge en chef Finch et les juges Saunders et Low), 2009 BCCA 23, 89 B.C.L.R. (4th) 217, 265 B.C.A.C. 174, 446 W.A.C. 174, 304 D.L.R. (4th) 653, [2009] 6 W.W.R. 261, 63 C.C.L.T. (3d) 165, [2009] B.C.J. No. 91 (QL), 2009 CarswellBC 115, qui a confirmé une décision du juge Tysoe, 2007 BCSC 3, 63 B.C.L.R. (4th) 361, [2007] 4 W.W.R. 502, 45 C.C.L.T. (3d) 121, [2007] B.C.J. No. 9 (QL), 2007 CarswellBC 12, qui avait conclu à une violation des droits garantis par la *Charte* et accordé des dommages-intérêts. Pourvoi accueilli en partie.

*Tomasz M. Zworski*, pour l'appelante la Ville de Vancouver.

*Bryant Alexander Mackey* et *Barbara Carmichael*, pour l'appelante Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique.

*Brian M. Samuels*, *Kieran A. G. Bridge* et *Jennifer W. Chan*, pour l'intimé.

*Mark R. Kindrachuk, c.r.*, et *Jeffrey G. Johnston*, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

*Robert E. Charney* et *Josh Hunter*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

*Isabelle Harnois* et *Gilles Laporte*, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

*Kimberly R. Murray* et *Julian N. Falconer*, pour l'intervenant Aboriginal Legal Services of Toronto Inc.

*Louis Sokolov* et *Heidi Rubin*, pour l'intervenante Association in Defence of the Wrongly Convicted.

*Stuart Svonkin* et *Jana Stettner*, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

*Vincent Westwick* et *Karine LeBlanc*, pour l'intervenante l'Association canadienne des chefs de police.

*Sean Dewart* et *Tim Gleason*, pour l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario).

*Kent Roach* et *Grace Pastine*, pour les intervenants l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique et David Asper Centre for Constitutional Rights.

*Procureur de l'appelante la Ville de Vancouver : Ville de Vancouver, Vancouver.*

*Procureur de l'appelante Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique : Procureur général de la Colombie-Britannique, Victoria.*

*Procureurs de l'intimé : Samuels & Company, Vancouver.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Procureur général du Canada, Saskatoon.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec : Procureur général du Québec, Ste-Foy.*

*Procureurs de l'intervenant Aboriginal Legal Services of Toronto Inc. : Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., Toronto; Falconer Charney, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante Association in Defence of the Wrongly Convicted : Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Torys, Toronto.*

*Procureur de l'intervenante l'Association canadienne des chefs de police : Service de police d'Ottawa, Ottawa.*

*Procureurs de l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario) : Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.*

*Procureur des intervenants l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique et David Asper Centre for Constitutional Rights : University of Toronto, Toronto.*

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2010 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

**- 2011 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	H 22	23
24	H 25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18 sitting weeks / semaines séances de la cour**  
**87 sitting days / journées séances de la cour**  
**9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences**  
**3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**